



Consejo de Seguridad

Distr. general
4 de octubre de 2000
Español
Original: árabe

Carta de fecha 4 de octubre de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Kuwait ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo señalar a su atención y la de los miembros del Consejo de Seguridad el hecho de que el Gobierno del Iraq está organizando desde el 3 de octubre de 2000 la concentración de unos 500 iraquíes en la zona desmilitarizada, del lado iraquí, en las proximidades de la frontera con Kuwait, tratando evidentemente de crear una situación de inestabilidad y un clima de tensión en la zona fronteriza. Señalo a su atención los graves peligros que tales actos y prácticas plantean para la seguridad y la estabilidad de la región y deseo exponer los hechos siguientes:

1. Kuwait no tiene duda alguna acerca de que esta concentración planificada y preparada por el Gobierno del Iraq y anunciada desde hace tiempo es llevada a cabo en la actualidad por elementos de los servicios de información y de la policía iraquíes, que organizan y aseguran el transporte de estos iraquíes hacia la región fronteriza, instalan tiendas de campaña para ellos y les suministran materiales diversos destinados a permitirles hacer lo que se espera de ellos y manifestarse contra Kuwait.

2. Estos manifestantes, que evidentemente actúan a instigación del Gobierno iraquí, levantan pancartas hostiles a Kuwait en las que figuran, por ejemplo, las inscripciones siguientes:

“Hoy la rama de olivo, mañana los fusiles”

“Huid de Kuwait antes de que sea demasiado tarde.”

3. En el momento de redactarse la presente carta, la parte iraquí había cometido 78 violaciones flagrantes de la soberanía territorial y la seguridad de Kuwait en la zona desmilitarizada, a saber, 18 el 2 de octubre de 2000 y 60 el 3 de octubre de 2000.

Kuwait ha tomado medidas de precaución para defender sus fronteras y actúa en coordinación con la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNMIK) para hacer frente a estas acciones y prácticas en que insiste el Gobierno iraquí con miras a comprometer la seguridad y la estabilidad de la región y a crear un clima de tensión que fomenta abiertamente. Las intenciones belicosas del régimen iraquí respecto de Kuwait son evidentes.

Lo que resulta inquietante es que esta concentración organizada por el Gobierno iraquí cerca de la frontera no constituye sino un elemento en la serie de amenazas lanzadas contra Kuwait por el Presidente iraquí y diversos altos funcionarios de su Gobierno en las últimas semanas. Hemos informado al Consejo de Seguridad del tenor de esas amenazas y le hemos expuesto los peligros que constituían en nuestras cartas publicadas con las signaturas S/2000/791, S/2000/876 y S/2000/918.

Habida cuenta de lo que antecede, instamos una vez más al Consejo de Seguridad a asumir la responsabilidad jurídica y política que le incumbe, a tomar con seriedad estas provocaciones iraquíes y a adoptar las medidas necesarias para garantizar el respeto por el Iraq de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

Instamos además al Consejo a que, a fin de respaldar la credibilidad de Kuwait, determine los hechos relativos a estas recientes violaciones cometidas por el Iraq con objeto de fomentar las crisis en la zona fronteriza, encomendando a la Secretaría, por conducto del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, que realice una investigación al respecto.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohamad A. **Abulhasan**
Representante Permanente